**12. Čomago on? – Ylen čoma! – Красиво? – Очень красиво!**

**Примерный сценарий проведения занятия.**

Обучающиеся находят сундук с традиционной карельской одеждой, «наряжаются», фотографируются в «новых» нарядах и т.п.

**Цель занятия**.

Научиться распознавать и обозначать по-карельски элементы традиционного карельского костюма. Освоить правила ношения традиционной одежды. Научиться использовать в речи на карельском языке адекватный ситуации речевой репертуар. Получить представление о ритуалах и обрядах, связанных с различными элементами традиционной одежды.

**Примерный речевой репертуар.**

Midä(bo) panen piäle? – Что мне надеть?

Pane piäle ... – Надень на себя…

Pane ... piäh. – Надень … на голову.

Pane ... kädeh. – Надень … на руки.

Pane ... jalgah. – Надень … на ноги.

Minul on piäl … На мне ...

Minul on ... piäs. – У меня … на голове.

Minul ollah ... käis. – У меня … на руках.

Minul ollah ... jallas. – У меня … на ногах.

Mittuine se on? – Какой он?

Se on ruskei. – Он – красный.

Čomago on? – Ylen čoma! – Красиво? – Очень красиво!

**Аудирование.**

Карельские наименования предметов одежды, цветообозначения в рассказе преподавателя.

**Чтение.**

Подписи к рисункам и фотографиям.

**Говорение (образец монолога).**

Перечисление и характеристика предметов одежды: Tämä on … . Se on ... . – Это – … Он …; Minul on piäl … На мне ...; Minul on ... piäs. – У меня … на голове; Minul ollah ... käis. – У меня на руках …; Minul ollah ... jallas. – У меня на ногах …

**Говорение (образцы диалогов).**

1.

– Midä(bo) panen piäle?

– Pane piäle...

*– Что мне надеть?*

*– Надень …*

2.

– Mittuine se on?

– Se on ruskei.

*– Какой он?*

*– Он – красный.*

3.

– Čomago on?

– Ylen čoma!

*– Красиво?*

*– Очень красиво!*

**Письмо.**

Подписи на карельском языке к рисункам с изображением элементов карельского национального костюма и т.п.

**Фонетика.**

Звуко-буквенные соответствия. Долгие гласные, дифтонги, сочетания гласных звуков в карельских словах, обозначающих цвета, элементы традиционного костюма и т.д.

**Грамматика.**

Повествовательное предложение, предикативная конструкция: Tämä on ... , Se on … Вопросительное предложение: Mi(bo) tämä on?, Midä(bo) panen piäle?, Mittuine se on? Вопросительная частица: -go?; Čomago on? Побудительное предложение: Pane piäle ... Вопросительные местоимения и слова: Mi?; Mittuine?; Midä? Глагол связка olla, спряжение глагола (утвердительные и отрицательные формы презенса, 3 л. ед.ч.): on. Спряжение глагола panna (утвердительные и отрицательные формы 1 и 2 лица ед.ч.): Panen. / En pane.

**Лексика.**

Части тела.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| rungu | [рунгу] | тело |
| piä | [пия] | голова |
| jalgu | [ялгу] | нога |
| käzi | [кязи] | рука |

Цветообозначения.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| värit | [вярит] | цвета |
| mustu | [мусту] | черный |
| valgei | [валгей] | белый |
| ruskei | [рускей] | красный |
| sinine | [сининэ] | синий |
| vihandu | [виханду] | зеленый |
| keldaine | [келдайнэ] | желтый |
| harmai | [хармай] | серый |

 Мужская одежда.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| mies, mužikku | [миэс, мужикку] | мужчина |
| briha | [бриха] | парень |
| brihaččuine | [брихаччуйнэ] | мальчик |
| alazet | [алазэт] | варежки |
| balahon, riihisoba | [балахон, риихисоба] | балахон |
| čakkušuapku | [чаккушуапку] | накомарник |
| kaglupaikku | [каглупайкку] | шейный платок |
| kauhtan | [каухтан] | кафтан |
| kepku | [кепку] | картуз |
| kindahat  | [киндахат] | рукавицы |
| kuadiet | [куадиэт] | домотканые штаны |
| paidu | [пайду] | рубаха |
| sovat | [соват] | одежда |
| šuapku | [шуапку] | шапка |
| suappuat | [суаппуат] | сапоги |
| takki | [такки] | пиджак |
| villusukat | [виллусукат] | шерстяные носки |
| virzut | [вирзут] | лапти |
| žilietty | [жилиэттю] | жилет |

Женская одежда.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| naine, akku | [найнэ, акку] | женщина |
| neidine, tyttö | [нейдинэ, тюттё] | девушка |
| tyttöine | [тюттёйнэ] | девочка |
| čepčy | [чепчю] | чепчик |
| ferezi | [ферези] | сарафан |
| jupku | [юпку] | юбка |
| kol’čaine, sormus | [кольчайнэ, сормус] | кольцо |
| kosinku, kolmečuppuine paikku | [косинку, колмечуппуйнэ пайкку] | косынка |
| kouftu | [коуфту] | кофта |
| paikku | [пайкку] | платок |
| peredniekku | [передниэкку] | фартук |
| puaru | [пуару] | пара |
| räččin | [ряччин] | рубашка, сорочка |
| ser’gazet | [серьгазэт] | серьги |
| sovat | [соват] | одежда |
| venču | [венчу] | венец, корона |
| vyö | [вюё] | пояс |
| žilietty | [жилиэттю] | жилет |

**Культура и традиции.**

Древнекарельский женский костюм. Длинная юбка, окаймленная узорчатой тесьмой. Льняная рубаха, отделанная тесьмой с серебряными нитями. Украшенный по подолу спиральными нитями передник. Головной платок. Наплечное покрывало и украшения – подвески, медальоны, фибулы, нагрудные цепочки, ножи с медными орнаментированными рукоятками в ножнах. Древнекарельский мужской костюм. Шерстяная или льняная рубаха, скрепленная у ворота маленькой застежкой. Кожаный пояс с железными или бронзовыми пряжками, нож в чехле, огниво, брусок.

Традиционный мужской костюм конца 19 века. Домотканые штаны, заправленные в высокие до колен кожаные сапоги. Рубаха-косоворотка в прямую клетку или в горошек с застежкой на одну или две пуговицы на стойке ворота. Жилет поверх рубахи. Шарф или шейный платок. Верхняя наплечная одежда: кафтан из холста домашней выделки до колена или суконный пиджак с отложным воротником и прорезным карманом с левой стороны. Застежка на левой стороне у человека и на правой – у лешего. Повседневная обувь в течение года – сапоги с голенищами до колен из белой коровьей кожи с начерненным верхом. Головные уборы: картуз, валяные шляпы с отворотом в форме усеченного конуса. Балахоны для рыбной ловли из белого грубого холста. Обязательное ношение пояса. Зимняя одежда: полушубок или шуба, армяк, баранья шапка, рукавицы с варежками, сапоги с носками и суконными онучами или высокие шерстяные валенки. Техника вязания носков и варежек одной иглой. Праздничная одежда: красная рубаха, шаровары, поддевка из синего или черного сукна, пиджак, сапоги из черной кожи и фуражка, зимой – шубы на беличьем, лисьем, енотовом меху с большими воротниками, тулупы, крытые черным хорошим сукном, полушубки до колен у молодых мужчин бараньи, кошачьи или котиковые шапки.

Традиционный женский костюм конца 19 века. Прямой на лямках сарафан, рубаха с пышным рукавом до локтя, состоящая из верхнего лифа и нижней станушки, передник. Глухие косоклинные сарафаны с широкой проймой и косоклинники с узкой проймой у пожилых женщин. Полосатая полушерстяная или холщовая юбка. Платки у девушек, повойник у замужних женщин. Кафтаны из шерстяного сукна. Овчинные полушубки. Визитки – короткие пальто из покупного сукна на ватном подкладе. Шубки в сборку по талии и прямые. Домотканые балахоны из отбеленного холста для работы летом. Повседневная летняя обувь – сапоги. Валенки или сапоги зимой, шерстяные чулки или носки. Лапти при работах на подсеке (на пале). Праздничный девичий и женский костюм: сарафан, рубаха, корона, поднизь (сетку, сплетенную из белого конского волоса, унизанная мелким речным жемчугом), большой бант у основания косы и множество лент у девушек, украшения (серьги, броши, браслеты, жемчужные и стеклярусные нити), ботинки со шнурками, штиблеты с резинкой, полусапожки.Разновидность праздничного костюма – парочка (юбка и казачок).

Детская одежда. Зависимость состава одежды от возраста ребенка. Отсутствие портов у мальчиков полутора – четырех лет, ношение ими рубашек с разрезом по середине груди, длиной чуть ниже колена. Одежда мальчиков-подростков 10-15 лет как у взрослых мужчин (косоворотки, порты, заправленные в сапоги, пояс). Рубашечки до колена у девочек до 5 лет, рубашечки с юбкой или сарафаном после 5 лет. Одежда девочек-подростков как у взрослых женщин (рубаха, сарафан и передник).

**Методические рекомендации.**

Использовать рабочую тетрадь «Карелы-ливвики», а также Интернет-сайт поддержки курса. Организовать показ традиционной карельской одежды. Провести мастер-класс по изготовлению поясов и т.д.

**Самостоятельная работа.**

Обучающиеся разрабатывают свой дизайн одежды на основе традиционного карельского костюма, описывают свой костюм.